

Hamdiya Hasan

LEGAL TRANSLATOR
WRITER & TRANSLATORS'
TRAINER

[PROZ](#) | [LINKEDIN](#) | [YOUTUBE](#)



CAREER OVERVIEW

PROFESSIONAL BIO

Professional Legal Translator; Native Arabic Speaker, B.A. in English Language, Literature and Simultaneous Interpretation, with extensive experience in Legal Translation from 2008; preceded by four years working in political, educational, occupational and safety domains.

LANGUAGE PAIRS

Arabic (Egypt) Mother Tongue
Arabic (MSA) Native Language
English: Second Language

DAILY CAPACITY

2000-2500 words

CAT TOOLS

TRADOS 2019
MemoQ 2019

CONTACT INFORMATION

Email: hamdeya2212@gmail.com
Website: <https://hamdiahassan.com/>

• Senior Freelance Legal Translator, Writer & Trainer

September 2007 - present

Working for several offices and companies around the world, including but not limited to: *Orient Consulting and Legal Translation, Dubai, Revin Legal Translation, Sharjah, Arab American Translation Center, Abu Dhabi, Cedar Translation Office, Kuwait*

• Full-time Legal Translator

2006 - 2007

Al-Salam Translation Office, Banha, Egypt

• Full-time Economic Translator

2005 - 2006

Participated in the translation of *GAT & WTO and The Globalization and the Future of the Arab World* books.

• Full-time Translator

2005 - 2006

- Victoria Company for Importing Electronic Machines: translated various documents for four months.

- Banha University - Main Projects: translated PhD and Masters papers from English into Arabic.

- Tarjamat Translation Office, Riyadh: Main projects: Marketing, medical, educational and other projects.

- Sakhr Translation, India, Main projects: Translating legal contracts, passports, IDs..etc

- Wostob Legal Translation, Abu Dhabi: Legal contracts, court-related documents..etc, for several companies like: Damac, Amlak, Nakheel and Emaar and others.

- Al Sayed Legal Translation, Abu Dhabi, Main projects: Legal contracts, court-related documents.

- Talal Abu Ghazalah, Jordan, main projects: Translating various correspondences, tender papers.

Hamdiya Hasan

LEGAL TRANSLATOR
WRITER & TRANSLATORS'
TRAINER

[PROZ](#) | [LINKEDIN](#) | [YOUTUBE](#)



RELEVANT EDUCATION

Al-Azhar University

Faculty of Languages & Translation

B.A. in European Languages
GPA: Very Good

CERTIFICATES & AWARDS

Certified Pro Network
February 2020

CORE Digital Marketing Diploma
February 2019

ASSOCIATIONS

Co-Manager of *the Association of Freelance Translators* since 2013 up to the moment.

PUBLISHED BOOKS

- Your Practical Guide to Translation of Court-Related-Documents

Deposit No. 2027/2017



- The simplified Book in Legal Translation

Deposit No. 10562/2017



- Translators' Beacon

Published Online PDF Freebie - 2018

VOLUNTEER CAREER ACTIVITIES

Volunteer Trainer

Volunteer Trainer for legal and other translators through my [Facebook page](#) & my [Youtube Channel](#)

Volunteer Writer

Volunteer Writer and Manager of [Rabtawi](#) Website for translators.